



Abend ist's, die Sonne ist verschwunden,
und der Mond strahlt Silberglanz ;
so entfliehn des Lebens schönste Stunden,
fliehn vorüber wie im Tanz.

Bald entflieht des Lebens bunte Szene,
und der Vorhang rollt herab.
Aus ist unser Spiel ! des Freundes Träne
fließet schon auf unser Grab.

Bald vielleicht mir weht, wie Westwind leise,
eine stille Ahnung zu
schließ ich dieses Lebens Pilgerreise,
fliege in das Land der Ruh.

Werd't ihr dann an meinem Grabe weinen,
trauernd meine Asche sehn,
dann, o Freunde, will ich euch erscheinen
und will Himmel auf euch wehn.

Schenk auch du ein Tränchen mir
und pflücke mir ein Veilchen auf mein Grab,
und mit deinem seelenvollen Blicke
sieh dann sanft auf mich herab.

Weih mir eine Träne, und ach ! schäme
dich nur nicht, sie mir zu weihn,
o sie wird in meinem Diademe
dann die schönste Perle sein.

C'est le soir, le soleil a disparu
Et la lune brille d'un éclat argenté.
Ainsi s'enfuient les plus belles heures de la vie
Qui s'envolent comme en dansant.

Bientôt s'enfuit la scène bariolée de la vie
Et le rideau tombe.
Notre spectacle est terminé, la larme de l'ami
Coule déjà sur notre tombe.

Bientôt peut-être (un paisible pressentiment,
Comme un léger vent d'ouest m'envahit)
Achèverai-je le pèlerinage de cette vie
Et m'envolerai-je au pays du repos.

Ce sera alors à vous de pleurer sur ma tombe
Vous affligeant de contempler mes cendres ;
Alors mes amis, je veux vous apparaître
Et du ciel, vous adresser un souffle.

Fais-moi, toi aussi, présent d'une petite larme
Et cueille pour moi une violette sur ma tombe,
Puis incline doucement vers moi
Ton regard plein d'âme

Consacre-moi une larme et n'aie surtout pas,
Hélas, honte de me la consacrer.
Elle sera alors dans mon diadème
La perle la plus belle.

Abendempfindung

(K 523, 1787)

1

Wolfgang Amadeus MOZART (1756 - 1791)

A - bend ist's, die Son - ne ist ver-

schwun - den, und der Mond strahlt Sil - ber - glanz ;

so ent-fliehn des Le - bens schön - ste Stun - den, fliehn vor - ü - ber wie im

Tanz. Bald ent-flieht des Le - bens bun - te - Sze - ne, und der

Révision :

Alex'Not

22

Musical score for measures 22-26. The vocal line (treble clef) has a key signature of one flat and a common time signature. The lyrics are: "Vor - hang rollt her - ab. Aus ist un - ser". The piano accompaniment (grand staff) features a complex texture with many sixteenth and thirty-second notes, including arpeggiated chords and rapid runs in both hands.

27

Musical score for measures 27-31. The vocal line continues with the lyrics: "Spiel! des Freun-des Trä - ne — flie - ßet schon auf". The piano accompaniment continues with similar rapid textures, including arpeggiated figures and sustained chords in the bass.

32

Musical score for measures 32-37. The vocal line has the lyrics: "un - ser — Grab. Bald viel - leicht mir weht, wie Westwind lei - se, ei - ne". The piano accompaniment features a mix of rapid sixteenth-note passages and slower, more sustained harmonic support in the bass.

38

Musical score for measures 38-42. The vocal line has the lyrics: "stil - le Ah - nung zu schließ ich die - ses Le - bens Pil - ger - rei - se,". The piano accompaniment continues with rapid sixteenth-note textures in the right hand and sustained chords in the left hand.

43

flie - ge in — das — Land der Ruh. Werd't ihr

49

dann an mei-nem Gra-be wei - nen, trau - ernd mei - ne

54

A - sche sehn, dann, o Freun-de, will ich euch er-schei-nen und will Him - mel

59

auf euch wehn. Schenk auch du ein Trän - chen mir und pflü-cke

65

mir ein Veil-chen auf mein Grab, und mit dei - nem see - len - vol - len

71

Bli-cke sieh dann sanft auf mich — her - ab, sieh dann sanft, sieh dann sanft — auf —

76

mich — her - ab. Weih mir ei - ne Trä - ne, und

82

ach! schä-me dich nur nicht, sie mir zu weihn, o sie wird in mei - nem Di - a -

87

de - me dann die schön - ste Per - le sein, o - sie wird in mei - nem Di - a -

93

de - me dann die schön - ste, die schön - ste, die schön - ste Per - le

99

sein, sie wird die schön - ste Per - le sein, die schön - - - - ste

104

Per - le sein.